Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет Романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор
_____ Хагуров Т.А.
подпись
«27» апреля 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)

Направление
подготовки/специальность: 54.03.03 Искусство костюма и текстиля
(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль):
«Художественное проектирование костюма»
(наименование направленности (профиля) специализации)

Программа подготовки: академическая
(академическая /прикладная)

Форма обучения: очная
(очная, очно-заочная, заочная)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр
(бакалавр, магистр, специалист)

Краснодар 2018

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 54.03.03 Искусство костюма и текстиля, направленность: «Художественное проектирование костюма»

Программу составила: А.В. Большак, доцент, к.ф.н. _____

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» утверждена на заседании кафедры английского языка в профессиональной сфере

протокол № 9 «19» марта 2018 г.

Заведующий кафедрой английского языка в профессиональной сфере
Гурьева З.И. _____

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры дизайна костюма
протокол № 9 «28» марта 2018 г.
Заведующий кафедрой
Зимина О.А.
подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 6 «23» марта 2018 г.
Председатель УМК факультета РГФ Канон И.А._____

Рецензенты:
Хаман И.А., доцент кафедры новогреческой филологии КубГУ, к.ф.н.
_____

Ярмолинец Л.Г., зав. кафедрой иностранных языков КГУФКСТ к.ф.н., профессор

_____

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Общая цель – научить студента общаться на английском языке на уровне бытового общения, а также выработать у него понимание основной терминологии сферы своей профессиональной деятельности.

В учебном процессе общая цель конкретизуется в следующих параметрах:

- углубление и расширение общекультурных знаний о языке, страноведческих знаний о стране изучаемого языка (история, традиции, обычаи, культура), формирование и обогащение собственной картины мира на основе реалий другой культуры;

- формирование многоязычия и поликультурности в процессе развития вторичной языковой личности и становления толерантности, открытости, осознания и признания духовных и материальных ценностей других народов и культур в соответствии со своей культурой;

- рост интеллектуального потенциала студентов, развитие их креативности и способности самостоятельно добывать и обогащать личный опыт.

Конечная цель – формирование межкультурной коммуникативной компетенции, представленной в формате умений.

1.2 Задачи дисциплины.

Познавательный компонент:

- формирование у студентов знания о стране изучаемого языка, культуре и традициях, особенностях делового и социального этикета;

- расширение знаний студентов о фонетике, грамматическом строе, лексике и стилистике английского языка.

Практический компонент:

- формирование коммуникативной компетенции, предполагающей функциональное использование английского языка как средства бытового и делового общения и познавательной деятельности;

- развитие способности понимать и порождать иноязычный дискурс с учетом культурно обусловленных различий;

- стимулирование самостоятельной деятельности с целью расширить собственную картину мира;

- развитие умения ориентироваться в медийных источниках информации;

- развитие способности планировать цели, ход и результаты образовательной и исследовательской деятельности;

- развитие способности избежать недопонимания, преодолеть коммуникативный барьер за счет использования известных речевых и метаязыковых средств.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина ««Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурной компетенции:

ОК-7 – Владение одним из иностранных языков на уровне бытового общения, понимание основной терминологии сферы своей профессиональной деятельности.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
1.	ОК-7	Владением одним из иностранных языков на уровне бытового общения, понимание основной терминологии сферы своей профессиональной деятельности	- фонетические особенности изучаемого языка в соответствии с уровнем В2; - общую лексику в соответствии с уровнем В2, используемую в бытовом общении; - основную терминологию сферы своей профессиональной деятельности; - грамматические явления изучаемого языка в соответствии в уровнем В2.	- организовывать иноязычное общение на бытовом уровне в устной и письменной формах (говорение, письмо), соответствующего уровню В2, в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - кратко излагать прочитанный текст.	- языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка, соответствующими уровню В2 для реализации межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - навыками, необходимыми для выработки стратегий перевода с учетом лексических, грамматических и стилистических аспектов перевода и использования соответствующих переводческих приемов; - рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности.

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 10 зач.ед. (360 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице.

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			1	2	3	4
Контактная работа, в том числе:						
Аудиторные занятия (всего):		**144**	**36**	**36**	**36**	**36**
Занятия лекционного типа						
Лабораторные занятия		**144**	**36**	**36**	**36**	**36**
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)						
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)		-	-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)		**1,1**	**0,2**	**0,3**	**0,3**	**0,3**
Самостоятельная работа, в том числе:						
Курсовая работа						
Проработка учебного (теоретического) материала		**125,8**	**35,8**	**9**	**36**	**45**
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)						
Реферат						
Подготовка к текущему контролю						
Контроль:						
Подготовка к экзамену		**89,1**	**-**	**26,7**	**35,7**	**26,7**
Общая трудоемкость	**час.**	**360**	**72**	**72**	**108**	**108**
	в том числе контактная работа	**145,1**	**72**	**72**	**108**	**108**
	зач. ед	**10**	**2**	**2**	**3**	**3**

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Unit 1. My Home is My Castle	24	–	–	12	12
2.	Unit 2. While there’s life, there’s hope	24	–	–	12	12
3.	Unit 3. Travel Broadens the Mind	23,8	–	–	12	11,8
	Итого по дисциплине:		–	–	36	35,8

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые во 2 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
4.	Unit 4. Earth is Dearer than Gold	23	-	-	18	5
5.	Unit 5. Early to Bed …	22	–	–	18	4
	Итого по дисциплине:		–	–	36	9

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
6.	Unit 6. Better Safe than Sorry	24	–	–	12	12
7.	Unit 7. Penny Wise, Pound Foolish	24	–	–	12	12
8.	Unit 8. You Are What You Eat	24	-	-	12	12
	Итого по дисциплине:		–	–	36	36

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
9.	Unit 9. Every Man to his Taste	40	–	–	18	22
10.	Unit 10. Spread the News	41	–	–	18	23
	Итого по дисциплине:				36	45

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Занятия лекционного типа не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа.

Занятия семинарского типа не предусмотрены.

2.3.3 Лабораторные занятия.

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	Unit 1. My Home is My Castle *Vocabulary:* dwellings & appliances; colours & rooms; home safety.	Словарный диктант № 1, реферирование

	Reading: In Search for the Perfect Home. The Charming Past *Grammar*: present tenses; adverbs of frequency; state verbs; phrasal verbs: BREAK, BRING *Listening*: note-taking; T / F statements; matching speakers to statements. *Speaking:* types of houses; suggest ways to make houses safe for children; renting a house. *Writing*: an advertisement; an informal letter describing; a house for rent.	текста *In Search for the Perfect Home*, подготовка монологического высказывания в устной или письменной форме (коммуникативная ситуация № 1), письменный перевод текста *The Charming Past*, доклад с презентацией. Progress Test 1
2.	Unit 2. While there's life, there's hope *Vocabulary:* facial features; feelings; stages in life; family relationships; work *Reading*: A Dream come True (gapped text). Extract from *Jack & Jill*. *Grammar:* past tenses; used to / would; phrasal verbs: CARRY, COME. *Listening*: matching speakers to statements; T / F statements. *Speaking:* discuss important things in life; express opinions on family matters; describing people. *Writing*: famous people's profile; a narrative.	Словарный диктант № 2, реферирование текста *A Dream come True*, подготовка монологического высказывания в устной или письменной форме (коммуникативная ситуация № 2), письменный перевод текста *Jack & Jill*, доклад с презентацией. Progress Test 2; Test 1 (рецептивные виды речевой деятельности)
3.	Unit 3. Travel Broadens the Mind *Vocabulary:* weather; types of holidays & holiday equipment; holiday resorts. *Reading*: Getting away from it all. Spectacular Nature. *Grammar:* future tenses; Conditionals (Type 0 & 1); the definite article; phrasal verbs: CUT, DO. *Listening*: note-taking; T / F statements. *Speaking:* discuss weekend activities; speculations; holiday experiences; accepting / refusing invitations; canceling a hotel reservation. *Writing*: a letter of complaint; a semi-formal transactional letter.	Словарный диктант № 3, реферирование текста *Getting away from it all*, подготовка монологического высказывания в устной или письменной форме (коммуникативная ситуация № 3), письменный перевод текста *Spectacular Nature*, доклад с презентацией. Progress Test 3
4.	Unit 4. Earth is Dearer than Gold *Vocabulary:* environment; energy. *Reading:* The Answer is Blowing in the Wind (gapped text). The Little Land (poem). *Grammar:* comparisons; too / enough; -ing form / infinitive; phrasal verbs: FALL, GET. *Listening*: matching speakers to statements; T / F statements. *Speaking:* suggest ways to protect animals from extinction; suggest solution to improve the environment; complaining; offering solution	Словарный диктант № 4, реферирование текста, подготовка монологического высказывания в устной или письменной форме (коммуникативная ситуация № 4), письменный пере-

	to problems; expressing hesitations. *Writing:* a set of rules; an essay providing solutions to problems.	вод текста *The Little Land*, доклад с презентацией. Progress Test 4; Test 2 (рецептивные виды речевой деятельности)
5.	Unit 5. Early to Bed … *Vocabulary:* health; daily routines. *Reading:* Can you feel the rhythm? Naturally Hot: Rotorua – Ainsworth Hot Springs. *Grammar:* Participle I / II; modal verbs; making deductions; question tags; phrasal verbs: HOLD, KEEP. *Listening:* Yes / No statements; multiple choice; matching speakers to statements; *Speaking:* discuss ways to relax; speculating; give advice; losing your temper; making an appointment. *Writing:* an informal letter describing a personal problem; a *for* and *against* essay.	Словарный диктант № 5, реферирование текста *Can you feel the rhythm?*, подготовка монологического высказывания в устной или письменной форме (коммуникативная ситуация № 5), письменный перевод текста *Naturally Hot: Rotorua – Ainsworth Hot Springs*, доклад с презентацией. Progress Test 5
6.	Unit 6. Better Safe than Sorry *Vocabulary:* technology; crime. *Reading:* No More Secrets. Extract from *The Time Machine* *Grammar:* order of adjectives; the passive; relatives; relative clauses; phrasal verbs: GIVE, GO. *Listening:* multiple choice; note-taking; matching speakers to statements. *Speaking:* discuss pros & cons of using PC; discuss effect of modern technology on our lives; „filler“ phrases; giving instructions. *Writing:* a news report: an opinion essay.	Словарный диктант № 6, реферирование текста *No More Secrets*, подготовка монологического высказывания в устной или письменной форме (коммуникативная ситуация № 6), письменный перевод текста *The Time Machine*, доклад с презентацией. Progress Test 6; Test 3 (рецептивные виды речевой деятельности)
7.	Unit 7. Penny Wise, Pound Foolish *Vocabulary:* shopping; advertising. *Reading*: Picking the Perfect Present. In the Market foe a Bargain. *Grammar:* causative form; reported speech (statements, questions, orders); phrasal verbs: LET, LOOK. *Listening*: note-taking; Yes / No statements; multiple choice. *Speaking:* ask for information; discuss pros / cons of advertising; discuss dress code; expressing opinions; buying clothes. *Writing*: describe clothes for a fashion magazine; an article describing a visit to a place.	Словарный диктант № 7, реферирование текста *Picking the Perfect Present*, подготовка монологического высказывания в устной или письменной форме (коммуникативная ситуация № 7), письменный перевод текста *In the Market foe a Bargain*, доклад с презентаци-

		ей, перевод текста по специальности.. Progress Test 7
8.	Unit 8. You Are What You Eat *Vocabulary:* food; healthy eating; eating habits. *Reading*: How to burn fat all day long (gapped text). Extract from *Oliver Twist.* *Grammar:* quantifiers (some, any, no, (a) little, (a) few); countable / uncountable nouns; reported speech (special introductory verbs); phrasal verbs: MAKE, PUT. *Listening*: T / F statements, multiple matching, multiple choice. *Speaking:* give advice; compare junk food to home cooked food; accepting / refusing invitations; shopping; ordering a meal / fast food. *Writing*: a recipe; an assessment report.	Словарный диктант № 8, реферирование текста *How to burn fat all day long*, подготовка монологического высказывания в устной или письменной форме (коммуникативная ситуация № 8), письменный перевод текста *Oliver Twist*, доклад с презентацией. Progress Test 8; Test 4 (рецептивные виды речевой деятельности)
9.	Unit 9. Every Man to his Taste Vocabulary: sports & entertainment. Reading: Daredevil Shaun. Trophy Hunter. Grammar: Conditionals (Type 2 & 3); wishes; would rather; phrasal verbs: RUN, SEE, SET. Listening: note-taking; matching speakers to statements; T / F statements. Speaking: give opinions; guess content; talk about hobbies; asking for permission & polite requests; taking a phone message; inviting a friend to a sporting event. Writing: instructions for a magic trick; a letter to the editor.	Словарный диктант № 9, реферирование текста *Daredevil Shaun*, подготовка монологического высказывания в устной или письменной форме (коммуникативная ситуация № 9), письменный перевод текста *Trophy Hunter*, доклад с презентацией, перевод текста по специальности. Progress Test 9
10.	Unit 10. Spread the News *Vocabulary:* the media; disasters. *Reading*: E-books the books of the future? Extract from *Robinson Crusoe* *Grammar:* future perfect; linkers and quantifiers (either / neither, although, both, all, none); phrasal verbs: STAND, TAKE, TURN. *Listening*: multiple matching; note-taking. *Speaking:* compare types of films; express preferences; talk about disasters; gossip; making arrangements; making excuses. *Writing*: a news report; a formal transactional letter.	Словарный диктант № 10, реферирование текста *E-books the books of the future?*, подготовка монологического высказывания в устной или письменной форме (коммуникативная ситуация № 10), письменный перевод текста *Robinson Crusoe*, доклад с презентацией. Progress Test 10; Test 5 (рецептивные виды речевой деятельности)

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Проработка учебного материала	1. Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 10 от 02 июня 2017г. 2. V. Evans, J. Dooley. Upstream Intermediate B 2. Student's Book. Express Publishing, UK, 2012 (126 шт.). 3. Шимановская Л.А., Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке – Казань, КГТУ, 2010. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=259053#

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

–в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

Специфика дисциплины предусматривает исключительно лабораторные занятия.

При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности.

- Технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

- Технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

Комплексное использование в ученом процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Фонд оценочных средств включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля**.

Оценочные средства позволяют проводить контроль отдельных аспектов формируемой иноязычной профессиональной компетенции.

1. Пример словарного диктанта

Диктант № 1 (Unit I)

№	Word	№	Word	№	Word
1	abandon	11	brand-new	21	harsh
2	accuse *(of sth./doing sth.)*	12	cellar	22	outskirts
3	accustomed *(to)*	13	chimney	23	pitched
4	adventurous	14	confident *(of sth.)*	24	safety catches
5	apologise *(to smb. for smth.)*	15	convince *(of)*	25	safety cover
6	appliance	16	detached	26	safety gate
7	approve *(of)*	17	draughts	27	set up
8	attic	18	driveway	28	spacious
9	basement	19	experience	29	suburb
10	become short of	20	from scratch	30	withdrawn

2. Пример задания на порождение монологических высказываний

Коммуникативная ситуация № 1

Imagine that you are taking part in the students' exchange in a British university. Present yourself and speak about your interests.

Перечень тем докладов с презентацией

1 СЕМЕСТР

1. English proverbs and sayings about home
2. Types of accommodation (skyscraper, penthouse, etc.)
3. Why do English give their houses names
4. English proverbs and sayings about life
5. The most famous English weddings

6. Four personality types
7. English proverbs and sayings about travelling
8. Acceptable behavior in the United Kingdom / USA / Canada (tips for tourists)
9. English ethnographic realia (dwelling, everyday life, etc.)

3. Пример задания на перевод с английского языка на русский

Подходы к выработке стратегии перевода и выбору соответствующих переводческих приемов проиллюстрированы на примере анализа текста *In Search for the Perfect Home*. Для его грамотного перевода необходимо:

1) ознакомиться с текстом в режиме просмотрового чтения;
2) определиться с дополнительными источниками, которые помимо перевода конкретных лексических единиц могут предоставить дополнительную информацию по тому или иному аспекту (в частности, в приведенном ниже тексте встречаются понятия страноведческого характера (Сассекс), а также примеры безэквивалентной лексики (tree surgeon, tree house));
3) вооружится справочником по русскому языку, т.к. в большинстве случаев эквивалентный перевод на синтаксическим уровне выполнить не представляется возможным. Например, в целях соблюдения не только смысла, но структуры предложения следующее высказывание, содержащее прямую речь, можно перевести на русский язык с использованием косвенной речи:

> He wants to set up his own enterprise making more of the luxury tree dwellings, saying: *"Tree houses are airy, secure and comfortable and the only disadvantage is that they might not be suitable for people who suffer from hay fever or a fear of heights!"*
>
> Он хочет создать собственное предприятие по строительству комфортных домов на дереве. *По его мнению, дома на деревьях просторные, безопасные и удобные, а единственным недостатком является то, что они могут не подходить для людей, страдающих сенной лихорадкой или боязнью высоты!*

4) использовать данный справочник, равно как и другие полезные издания, для грамотного оформления высказывания на лексическом уровне и передать все коммуникативные параметры исходного текста. Например, фразеологизм *to go up in the world* имеет русский аналог *выйти в люди; пойти в гору*. Однако в данном контексте фраза *добиться определенного признания в обществе* является наиболее приемлемой, поскольку этот вариант не подчеркивает тот факт, что человек сначала имел не очень высокий социальный статус. Эту мысль довольно четко иллюстрирует приведенный ниже пример из произведения И.А. Гончарова «Обломов».

> Старики понимали выгоду просвещения, но только внешнюю его выгоду. Они видели, что уж все начали *выходить в люди, то есть приобретать чины, кресты и деньги не иначе, как только путем ученья*, что старым подьячим, заторелым на службе дельцам, состарившимся в давнишних привычках, кавычках и крючках, приходилось плохо. *(Гончаров И.А. Обломов, с. 25)*

5) по возможности, использовать пособия по переводу, в которых можно найти исчерпывающую информацию о различных переводческих приемах. Например, словосочетание *tree surgeon – специалист по обрезке деревьев на омоложение* можно перевести как садовник, прибегнув к такой контекстуальной замене, как генерализации понятия. При этом целесообразно дать и переводческий комментарий, что, безусловно, будет способствовать расширению кругозора учащегося.

Если говорить о грамматических аспектах перевода, то примером может послужить перевод следующего предложения, где используется замена части речи (герундий переведен инфинитивом):

Living below ground means that our home is quiet and very cosy …

Жить под землей – это значит иметь тихий и очень уютный дом …

Стилистические аспекты перевода также заслуживают внимания. Например, дословный перевод выражения *to stand out from the crowd – выделиться из толпы* в принципе возможен, но будет звучать несколько грубовато, в то время как его стилистически нейтральный синоним *выделиться из общей массы* кажется более уместным, поскольку не отличается отрицательным эмоциональным компонентом, характеризующим существительное *толпа*.

In Search of the Perfect Home	**В поисках идеального дома**
How would you like to live in a castle, a tree house or even underground? This might not be as unusual as you think. It seems that these days more and more people want to live somewhere special and **out of the ordinary**, and if they can't buy what they want they are quite prepared to build it **from scratch**.	Где бы вы хотели жить – в замке, в доме на дереве или даже под землей? Возможно, в этом нет ничего необычного, как вы думаете. Похоже, сейчас все больше и больше людей хотят иметь какое-нибудь особенное, **необычное** жилище, и если у них не получается купить то, что им хочется, они вполне готовы построить свой дом **с нуля**.
For John Mew and his wife Josephine their home really is their castle. They have built their own English castle in the **Sussex** countryside. The building is **brand new** with all the luxuries you would expect from a house that cost more than $350,000 to build. However, when you first see it from the outside it would be easy to think that you are looking at an ancient monument. The building has a lot of the features of a traditional castle, including a keep, a moat, and a drawbridge. "My choice of house is somewhat eccentric and building it was very hard work, but we've got the perfect place to live," Mew says. Although some would say that the building is impractical and may be cold in harsh British winters, he certainly has got a unique and spacious home.	У Джона Мью и его жены Жозефины дом – это настоящий замок. Свой собственный английский замок они построили в сельской местности в **графстве Сассекс***. Это **абсолютно новое** здание, со всеми предметами роскоши, которые только можно ожидать увидеть в доме стоимостью более чем в 350 000 долларов. Однако впервые увидев дом снаружи, можно легко подумать, что вы смотрите на древний памятник. Здание отличает ряд особенностей, характерных для традиционного замка, таких как башня, крепостной ров и подъемный мост. «Мой выбор дома несколько эксцентричен, да и строительство шло очень тяжело, но теперь у нас есть идеальное жилье», говорит Мью. Хотя некоторые люди и говорят, что это здание непрактично и в нем может быть холодно суровыми британскими зимами, у Мью, безусловно, уникальный и просторный дом. * Сассекс, Суссекс *(бывшее графство Англии; теперь разделено на Восточный Сассекс и Западный Сассекс)*
If you don't look carefully you might not even see the home that Jonathan Ridley-Jones and Shanon Ridd built at all! That's because the house is a converted underground water tank. The only thing that can be seen from the surface is a door leading into the hillside. "We've never wanted to live in an ordinary house", Shanon says. Living below ground means that our home is quiet and very cosy - none of the usual draughts. It doesn't damage the local surroundings and has very low fuel	Если вы будете смотреть невнимательно, то вы, возможно, даже не заметите дом, который построили Джонатан Ридли-Джонс и Шанон Ридд! А все потому, что дом этот представляет собой переоборудованный подземный резервуар для воды. Единственное, что можно увидеть с поверхности, так это дверь, которая выходит на склон холма. «Мы никогда не хотели жить в обычном доме», говорит Шанон. Жить под землей – это значит иметь тихий и очень уютный

bills. Some of our friends find it dark and feel shut in when they first visit, but they soon get used to it!"	дом, и при этом без всяких сквозняков. К тому же он не наносит никакого ущерба окружающей среде, да и топливные счета небольшие.
If an underground home doesn`t appeal to you, how about living in the tree tops? Dan Garner, a **tree surgeon** from Gloucestershire, certainly thinks that this is the way to **go up in the world**. "When our family became short of space at home our solution was to build a luxury tree house in the garden. The **tree house** is built into a spruce tree six metres above the ground. It has one main room, a bedroom, and a balcony running around two sides. Garner is so happy with this practical **extension** to his home that he thinks he can convince more people of the benefits of living in the trees. He wants to **set up** his own enterprise **making** more of the luxury tree dwellings, saying: "Tree houses are airy, secure and comfortable and the only disadvantage is that they might not be suitable for people who suffer from hay fever or a fear of heights!" ***tree house** – a platform or building constructed around, next to or among the trunk or branches of one or more mature trees while above ground level. Tree houses can be used for recreation, work space, habitation, and observation (шалаш)	Если вам не по душе подземное жилище, как насчет дома, построенного на верхушке дерева? Дэн Гарнер, **садовник*** из Глостершира, наверняка думает, что это своего рода способ **добиться определенного признания в обществе**. «Когда наша семья стала испытывать нехватку пространства в доме, то мы решили построить великолепный дом на дереве в нашем саду. Это строение расположено на ели в шести метрах над землей. Там есть одна основная комната, спальня и балкон, который почти полностью огибает жилище. Гарнер очень доволен такой практичной **пристройкой** к своему дому и считает, что может убедить больше людей в преимуществах проживания на деревьях. Он хочет создать собственное предприятие по **строительству** комфортных домов на дереве. По его мнению, дома на деревьях просторные, безопасные и удобные, а единственным недостатком является то, что они могут не подходить для людей, страдающих сенной лихорадкой или боязнью высоты! * человек, который обрезает деревья, лечит старые и поврежденные деревья с целью сохранить их; специалист по обрезке деревьев на омоложение
Even people who live in more ordinary settings sometimes can't resist doing something to make them **stand out from the crowd**. One extreme example of this is Bill Heines' house in Headington, Orfordshire. Until one morning in 1986, his house looked much like all the others in his street, when suddenly overnight a 7.5 m long fibreglass shark appeared to have crashed through the roof. The shark was a sculpture by local artist John Buckley. At first some **people** complained that it might be dangerous or that it spoilt the look of the neighbourhood, but engineers checked that the sculpture was safe and the 'Headington shark', has become a well-known and popular landmark. It seems that no matter where you live, you can always do something to make sure your house says something about who you are.	Но даже те люди, которые живут в более или менее обычных домах, иногда не могут устоять перед тем, чтобы хоть как-то **выделиться из общей массы**. Одним из ярких примеров таких решений является дом Билла Хейнса в Голлингтоне, графство Орфордшир. До одного прекрасного дня 1986 года его дом выглядел так же, как и все остальные на его улице. Но однажды ночью в крышу его дома «врезалась» длинная акула длиной 7,5 м, изготовленная из стекловолокна местным художником Джоном Бакли. Сначала некоторые **соседи** опасались, что она может представлять угрозу жителям; другие же выражали недовольство тем, что она портит внешний вид округи. Но инженеры подтвердили, что скульптура безопасна, в результате чего «Хедингтонкская акула» стала известной и популярной достопримечательностью района. Судя по

	всему, независимо от того, где вы живете, вы всегда можете постараться сделать что-то такое, чтобы ваш дом действительно говорил о том, кто его хозяин.

4. Пример задания, включающие в себя чтение текста с последующим реферированием

Пример реферирования текста *In Search of the Perfect Home*

The text entitled *In Search of the Perfect Home* and addressed to the general reader describes different approaches to building houses. It focuses on the idea that these days more and more people want to live somewhere special and out of the ordinary, and if they can't buy what they want they are quite prepared to build it from scratch.

The text is logically divided into four parts, each of which is devoted to some unusual building.

The first one describes a luxurious brand new house which looks like an ancient monument. It is located in the countryside and has a lot of the features of a traditional castle, including a keep, a moat, and a drawbridge. And although some would say that the building is impractical and may be cold in harsh British winters, its owners certainly have got a unique and spacious home.

The second house is a converted underground water tank. Its owners think that living below ground has got some advantages: firstly, there are no usual draughts; secondly, it doesn't damage the local surroundings, and, thirdly, it has very low fuel bills.

The third part acquaints us with the house which was built into a spruce tree after the family understood that it had become short of space at home. It has one main room, a bedroom and a balcony running around two sides. And now its owner, a tree surgeon, wants to set up his own enterprise making tree dwellings because in his opinion, tree houses are airy, secure and comfortable.

As for the fourth house, it is famous for a fiberglass sculpture of a shark which looks like as if it crashed through the roof. At first some people complained that it might be dangerous or that it spoilt the look of the neighbourhood, but engineers checked that the sculpture was safe and the house became a well-known and popular landmark.

According to the author, no matter where you live, you can always do something to make sure your house says something about who you are.

I completely agree with this opinion: if a person doesn’t want to live in an ordinary setting, he can always do something to make him stand out of the crowd.

5. Пример лексико-грамматического теста

Progress test 1

1. He’s _____ older than he looks.
A) much B) more C) * D) the
2. Jessica’s as tall _____ her mother.
A) than B) like C) more D) as
3. “What _____ New York like?”
“It’s really exciting!”
A) does B) is C) was D) did
4. Trains in London are more crowded _____ in Paris.
A) that B) as C) than D) like
5. Oxford is one of ___ oldest universities in Europe.
A) the B) * C) much D) more
6. He isn’t as intelligent _____ his sister.
A) like B) as C) than D) nothing

7. This is _____ than I expected.
A) more hard B) hard C) the hardest D) harder
8. Who is the _____ man in the world?
A) rich B) most richest
C) richest D) most rich
9. Everything is _____ in my country.
A) more cheaper B) cheaper
C) cheap D) cheapest
10. Rome was hotter _____ I expected.
A) than B) that C) nothing D) as
11. My dad's really ____. He always buys presents for everyone.
A) romantic B) fortunate C) generous D) depressed
12. Before you can get a credit card, you have to provide a lot of _____details.
A) wealth B) person C) happiness D) personal
13. I try to lead a _____ lifestyle - lots of exercises, fruit, and no junk
food.
A) depressed B) dirty C) healthy D) mess
14. The disco was so _____ that you couldn't hear yourself speak.
A) noisy B) finance C) windy D) difference
15. After the earthquake, the country needed a lot of _____ equipmentto look after the sick and wounded.
A) depressed B) medical C) personal D) financial
16. She had a car crash, but she was _____ to escape with no injuries atall.
A) depressed B) romantic C) lucky D) healthy
17. Venice is a very _____ city. A lot of people go there on honeymoon.
A) dirty B) polluted C) wealthy D) romantic
18. Here is the ____ news. Share prices on the Dow Jones Index havefallen dramatically.
A) cheap B) financial C) depressed D) wealthy
19. After a heart attack, he needed a major surgery, but fortunately theoperation was _____.
A) happy B) different C) successful D) personal
20. I didn't like that city at all. The streets were so _____ and the air was so _____.
A) dirty / messy B) dirty / pollutedC) personal / noisy D) messy / polluting

6. Пример теста для контроля уровня сформированности рецептивных видов речевой деятельности.

Test 1

1. Underline the correct form.

1. We *usually develop / We're usually developing* brands that say something.
2. This year we *try / we're trying* to develop a brand with personality.
3. In the summer, we *often create / We're often creating* a completely new brand of cosmetics.
4. What *are you testing / do you test* at the moment?
5. Helen *don't work / isn't working* tomorrow, so we're meeting for lunch.
6. Clare always *measures / is measuring* each team's performance.

2. Complete the sentences. Use the correct form of the verb in brackets.

1. I _____ (already / finish) my report when Gill offered to help.
2. In 2000 we_____ (buy) the international operations of our partner company.
3. We ____ (start) in a small factory in Shatin and we _____(employ) only four people.
4. We were really tired when we arrived because we_____ (not sleep) for 26 hours.
5. You're lucky I'm still here. I _____ (get) ready to go out when you phoned.
6. I was thinking about him when he _____ (ring) me!

7. Last week the boss _____ (say) he would give mea pay rise, because I was so hard-working.

3. Complete the sentences with shall / going to / will or the present continuous.

1. A: I _____ (go) to town this afternoon._____ (I /go) to the headquarters on my way back?
B: Yes, we need to launch it.
A: OK. I _____ (get) all that, and some papers, too.
2. A: I heard on the radio that the weather _____(be) excellent this weekend.
B: That's good, because my parents _____(come) to stay with me.
3. A: I went to see *Miami Vice* yesterday at the cinema. It's excellent.
B: Oh good. I _____ (see) it tomorrow.
A: I know you _____ (love) it.

2. Read the text and decide if the following statements true (T) or false (F).

Puma even has a chimerical name for its strategy: 'Sport lifestyle'. When Zeitz took command of the company, at the age of 30, back in 1993, the brand had changed its leadership four times in two years.

After he had radically overhauled the enterprise – closing several factories and slashing staff numbers by as much as 36 per cent – the operation went into profit, the very next year, for the first time since 1986. Over the last decade, Puma has managed to differentiate itself from its competitors by charging higher prices, creating regular limited editions (only 888 pairs of its collectible Shudoh Tang shoe were ever made), and pulling models off shelves before they become too widespread. It has also rolled out a global chain of concept stores. Its decision to sponsor the Jamaican Olympic team – a group which managed to be cool, idiosyncratic and talented at the same time – for the 2004 Athens games was typically smart. Similar thinking lies behind its decision to develop strong links with the world of motor sport, a sector that had remained underexploited by sports-shoe brands.

But more than anything, Puma has unhesitatingly pushed the fashion button. For both its clothing and footwear, it has collaborated with designers such as Jil Sander, Neil Barrett – formerly of Gucci and Prada – and Philippe Starck. It launched a line of yoga wear, Nuala, in association with the supermodel Christy Turlington. In addition, Puma's range of urban wear, 96 Hours, designed by Barrett, aims to combine sporty ruggedness with pan-European chic. (The sub-brand takes its name from the duration of the average business trip.) In 2003, a series of non–product print ads, called the 'Hello' campaign, was shot by fashion photographer Juergen Teller. The light-hearted, apparently candid images were calculated to provide an impression of quirky accessibility – marketing that pretended it was not marketing.

Puma, the David of sports-shoe brands, has challenged its Goliath-like competitors by adopting some of the characteristics of a designer label: elitism, iconoclasm and artistry. JochenZeitz says, 'Our clients are individualists who like to distinguish themselves from the mass.' This is one sports-shoe company that would certainly not wish to be compared to McDonald's.

1. Over the last two decades, Puma has managed to differentiate itself from its competitors by charging higher prices, creating regular limited editions. ____
2. More than anything, Puma has unhesitatingly pushed the fashion button. ____
3. For both its clothing and footwear, Puma has collaborated with designers such as Jill Sander, Neil Barrett and Philippe Starck. _____
4. Puma launched a line of yoga wear, Nuala, in association with the supermodel Kate Moss. _____
5. In 2003, a series of non–product print ads, called the 'Hello' campaign, was shot by fashion photographer Juergen Teller._____

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета и экзамена.

Зачет предусматривает проверку качества знаний и сформированности умений в области:

1) иноязычных фонетических, грамматических, лексических навыков и умений для реализации иноязычной коммуникации на основе толерантного восприятия этнических, конфессиональных и культурных различий;

2) рецептивных видов речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности.

Зачет проводится в форме теста.

1 семестр

Тест № 1

Задание 1. Тест на проверку соответствия уровня сформированности иноязычных грамматических и лексических навыков и умений для реализации межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке.

Choose the correct option.

1. He _____ some new shoes last month.
A) bought B) buying C) buy D) buys
2. Where _____ you _____ on holiday last year?
A) did / went B) go / did C) did / go D) do / go
3. A: _____ you _____ Jane last month?
B: No, I _____ .
A) * / saw / didn't B) Did / see / didn't C) Did / saw / didn't D) Did / see / did
4. A: _____ did she _____ a job?
B: In the car factory.
A) When / get B) Where / got C) Who / get D) Where / get
5. Max didn't _____ yesterday afternoon; he _____ at home.
A) go out / stayed B) go out / stay C) went out / stayed D) went out / stay
6. Geoffrey _____ French before, but he _____ at university now.
A) study didn't / studies B) didn't study / study C) did not study / studies D) didn't studied / studies
7. A: _____ did they have _____ lunch?
B: Soup & fish.
A) What / on B) What / for C) Where / in D) Who / for
8. A: Where _____ you last week?
B: I _____ in Alabama.
A) were / were B) was / is C) were / was D) was / were
9. I usually _____ for 6 hours a day, but I _____ for 8 hours yesterday.
A) work / worked B) works / worked C) worked / worked D) work / work
10. Rosemary often _____ to work by bus, but she _____ to work by taxi yesterday.
A) got / get B) gets / got C) get / got D) got / got
11. Bonny and Nick _____ tennis last weekend, but they rarely _____ tennis.
A) played / play B) play / play C) play / plays D) play / played
12. It _____ a lot in winter here, but it _____ last year.
A) snows / rains B) snowed / rained C) snow / rain D) snows / rained

13. Last year it _____ for three months, but it _____ just for two weeks.
A) snows / rains B) snowed / rained C) snowing / raining D) snow / raining
14. A: _____ it snow a little in winter in Holland?
B: Yes, it _____ . But last winter it _____ snow at all.
A) Do / do / didn't B) Does / do / doesn't C) Does / does / didn't D) Do / does / don't
15. A: _____ you usually work for 8 hours a day?
B: Yes, I _____ . But last week I _____ for 8 hours a day.
A) Do / do / didn't work B) Do / did / didn't worked C) Did / did / don't work D) Do / did / don't work
16. A: _____ Alex _____ you yesterday evening?
B: No, he _____ .
A) Did / helped / didn't B) Did / helped / did C) Did / help / did D) Did / help / didn't
17. It _____ Jack's birthday two days ago.
A) was B) were C) is D) are
18. A: Who _____ you eat with?
B: Well, I _____ dinner with friends.
A) did / eat B) did / eats C) did / ate D) did / eaten
19. Ann usually _____ to work, but yesterday she_____ .
A) drive / walks B) drives / walked C) drove / walked D) drive / walk
20. It usually _____ a lot in winter but last year it _____ .
A) rains / snowed B) rains / snows C) rain / snowed D) rain /snow

Задание 2. Тест на проверку соответствия уровня сформированности рецептивных видов речевой деятельности (чтение).

Read the text and decide if the following statements true (T) or false (F).

From China with cloth

Just as sweeping changes to trade regulations have given Western fashion brands unfettered access to China, they have also allowed Chinese textile merchants to import their goods to Europe in even larger quantities than before.

Midnight on 31 December 2004 saw the end of the 30-year-old Multifibre Agreement, a quota system maintained by the World Trade Organization to protect textiles industries in developed countries from overseas competition. China, with its huge supply of cheap labour and easy access to raw materials, was already the world's biggest exporter of textiles before the scrapping of the agreement. Ironically, investment from Western brands has enabled its factories to modernize machinery, increase output and experiment with desirable new fibres. Euratex, the European Apparel and Textile Association, says that since China became a member of the WTO in 2001, imports have soared and prices have plummeted. Now China threatens to dominate the world market, increasing its share from 20 per cent in 2002 to as much as 50 per cent before the end of the decade. India, another large textile producer, also stands to benefit from the end of the quota system, but the change may be devastating for producers in smaller markets, notably Bangladesh – previously a frequent recourse for importers when India reached its quota limits – Poland and Turkey.

Shortly after the Multifibre Agreement ended, the Chinese government attempted to calm the situation by saying that it would impose its own taxes on exports, charging by volume. This would lessen the bulk of material coming out of China, while ensuring higher quality.

In the meantime, China's competitors would do well to play the quality card. For the time being, the label 'Made in China' does not exactly equal prestige, either in terms of fabric or design. The standards of the latter are set to change, however; several sources in Hong Kong told me that China was luring talented young designers from fashion schools in London and Paris with the promise of a bountiful job market.

It may not be long before China is producing its own designer brands. For Western fashion companies, the situation benefits only those with the strongest brands. Mid-market chain stores are feeling downward pressure on their prices, thanks to the increased availability of cheap merchandise in the form of cut-price casualwear sold in supermarkets.

Upmarket labels, however, can continue charging high prices for their name and logo, while reaping the rewards of higher profit margins. At the top end of the market, luxury brands will continue to emphasize their use of local 'artisans' and the finest materials. In other words, they'll employ the same brand-positioning techniques that they'll use to seduce a new generation of rich Chinese consumers.

1. Sweeping changes to trade regulations haven't given Western fashion brands unfettered access to China. ____
2. Investment from Western brands has enabled Chinese factories to modernize machinery, increase output and experiment with desirable new fibres. _____
3. Since China became a member of the WTO in 2001, imports have soared and prices have plummeted. _____
4. China's competitors would do well to play the quality card. _____
5. For the time being the label 'Made in China' equals prestige, either in terms of fabric or design. _____

Критерии оценивания ответа на зачете:

оценка «зачтено» *выставляется студенту, если он:*
- *выполнил тест по пройденному лексико-грамматическому материалу;*
- *выполнил тест, выявляющий уровень овладения студентом рецептивных видов речевой деятельности.*

оценка «не зачтено» *выставляется в том случае, если студент продемонстрировал полное отсутствие вышеуказанных знаний и навыков.*

Итоговой формой сформированности компетенций у обучающихся по дисциплине является экзамен. Студенты должны сдать экзамен в соответствии с расписанием и учебным планом.

Экзамен по дисциплине преследует цель оценить работу студента за курс, получение теоретических знаний, их прочность, развитие творческого мышления, приобретение навыков самостоятельной работы, умение применять полученные знания для решения практических задач.

Форма проведения экзамена: 1 вопрос - письменно, 2 вопрос - устно.

Экзаменационный билет включает в себя два задания: работу с текстом и устную тему. Ответ студента на экзамене реализуется в два этапа, в ходе которых ему необходимо:

I этап:

1) ознакомиться с экзаменационным текстом, прочитать и перевести на русский язык выделенный отрывок;
2) передать краткое содержание текста на английском языке;
3) ответить на вопросы по тексту, заданные преподавателем.

II этап:

1) представить монологическое высказывание в виде устной темы, номер которой в перечне устных тем соответствует номеру билета;
2) ответить на вопросы по теме, заданные преподавателем.

Форма экзаменационного билета

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)
Кафедра английского языка в профессиональной сфере
Дисциплина «Иностранный язык (английский)» (ОФО)
Для направления 07.03.01 Архитектура
Билет № 1

1. Read the text and translate the marked extract in writing. Retell the whole text.
2. Speak on Topic 1.

Зав. кафедрой англ. языка в проф. сфере З.И. Гурьева

Образец экзаменационного текста

Text 1

England at Christmas

England today is a multi-cultural and multi-faith country. But although not many people go to church each week, Christmas, the big Christian feast day, is still the biggest festival of the year. In fact, it just keeps getting bigger.

Christmas is the biggest festival in the English year. Once the festival lasted two days, today it seems to last almost two months. Christmas Day, December 25th, is the day when most people in Britain sit down to a special meal of roast turkey and Christmas pudding; but Christmas Day is just the high point of the "Christmas period".

In the weeks before Christmas, life is very busy. There are parties; there are trips to the cinema or the pantomime; and of course there's all the shopping.

On Christmas day, Britain closes! For most people, Christmas is a time to relax at last after many long and busy weeks. The present shave been bought and sent, dozens of cards have been sent and received, the food is waiting to be eaten. For two days at least (if not three or four, depending on the year), the shops will be shut, and the postman will not deliver any letters. For a day or two, even the trains stop running.

Nowadays, Britain's Christmas shopping season lasts almost four months! The first Christmas catalogues come through letter-boxes at the start of September!

Lots of busy people like shopping online because it is easy. All they have to do is choose from the pages of a colourful catalogue, or use the Internet. A few days later, goods are delivered to the door or at least one hopes they are. Some Internet shops work 24/24 in the weeks before Christmas, to make sure that everyone gets their presents on time.

Christmas shopping

In the streets, Christmas arrives at the start of November. Santa Claus and Christmas decorations start appearing in shop windows soon after "Guy Fawkes Night" (5th November). There are no other festivities between Guy Fawkes Night and Christmas.

During December, sometimes even earlier, the Christmas lights come on in the streets, and the big shops put on special "Christmas windows", to bring in the shoppers. As Christmas gets closer, the shops become more and more crowded. Nowadays, many shops start their "New Year Sales" *before* Christmas; some people therefore wait till the last days, in order to pay less for their presents.

When the shops finally close for the holiday, most people are happy that the shopping is over. For a day at least, everything is shut... except pubs and restaurants, which do a lot of business on Christmas day. On Christmas morning, some people go to church in the morning, others stay at home to open presents and prepare the Christmas lunch.

In the afternoon, it's time for more presents, or to watch a good film, or go out for a walk in the country, or in the park.

Most people have a week's holiday between Christmas and the New Year. Some, of course, have to keep working; but for most, the last week of the year is a time to relax, enjoy more parties, and do a bit more shopping.

Список экзаменационных тем (1 курс)

1. We shape our buildings, thereafter they shape us. (*Sir Winston Churchill*)
2. Other things may change us, but we start and end with family. *(Anthony Brandt)*
3. Faithful friends are gifts from Heaven – whoever finds one has found a treasure. *(Anonymous)*
4. A good name is sooner lost than won. *(Proverb)*
5. Travelling is almost like talking to other centuries. *(Rene Descartes)*
6. When two Englishmen meet their first talk is about weather. *(Proverb)*
7. Alternative sources of energy: how they can help to save our planet.
8. What we can do to protect endangered species (both animals and plants).
9. How to cope with stressful situations.
10. Keeping to a diet – is it always a good idea?

Список экзаменационных тем (2 курс, 3 семестр)

1. Necessity is the mother of invention. *(Proverb)*
2. Famous ancient scientists who contributed greatly to the development of the technological progress.
3. Can social networks substitute real-life communication?
4. The world's biggest department stores.
5. Advertisement is the mover of the trade.
6. Money is the root of all evil. *(Proverb)*
7. The customer is always right.
8. Eating habits around the world.
9. Should fast food restaurants be closed?
10. Live not to eat, but eat to live. *(Proverb)*

Список экзаменационных тем (2 курс, 4 семестр)

1. Sport is one area where no participant is worried about another's race, religion or wealth and where the only concern is 'Have you come to play?' *(Henry Roxborough)*
2. The most preferred types of entertainment.
3. Such and so various are the tastes of men. *(Mark Akenside)*
4. The human body was designed to walk, run or stop; it wasn't built for coasting. *(Gullen Hightower)*
5. Business before pleasure. *(Proverb)*
6. The film you have recently seen deserves a positive / negative respond.
7. Culture is the best which has been thought and said in the world. *(Mathew Arnold)*
8. Mass media provides the essential link between the individual and the demands of the technological society. *(Jacques Ellul)*
9. There is no friend so faithful as a good book.
10. "Knowledge of languages is the doorway to wisdom." (*Roger Bacon*)

Критерии оценки по промежуточной аттестации (экзамен)

- оценка «отлично» *выставляется студенту, если его ответ характеризуется умением грамотно использовать навыки перевода, адекватно подбирать лексико-грамматические единицы, а также употреблять разнообразные речевые средства. Кро-*

ме того, учитываются и такие аспекты, как беглость и выразительность речи и смысловая связность высказывания.

- оценка «хорошо» *выставляется в том случае, если студент продемонстрировал вышеуказанные навыки, но при этом допустил ряд незначительных ошибок, которые в целом не влияют на общее понимание изложенного им материала.*

- оценка «удовлетворительно» *выставляется, если при выполнении экзаменационных заданий студент допустил ряд серьезных ошибок при чтении, переводе и пересказе текста, а также не проявил достаточные навыки монологической речи.*

- оценка «неудовлетворительно» *выставляется в том случае, если студент продемонстрировал полное отсутствие вышеуказанных навыков.*

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. V. Evans, J. Dooley. Upstream Intermediate B 2. Student’s Book. Express Publishing, UK, 2012

2. V. Evans, J. Dooley. Upstream Intermediate B 2. Test Booklet. Express Publishing, UK, 2012

5.2 Дополнительная литература:

1. Мифтахова, Н.Х. Профессиональный английский язык для специальности «Мода и Дизайн»: учебное пособие / Н.Х. Мифтахова, Э.М. Муртазина; Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение Высшего профессионального образования Казанский государственный технологический университет, Институт технологии легкой промышленности, моды и дизайна. - Казань: Издательство КНИТУ, 2010. -

309 с.: ил., табл., схем. - ISBN 978-5-7882-0983-8; То же [Электронный ресурс]. - URL*:* http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259018
2. Шимановская Л.А., Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке – Казань, КГТУ, 2010. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=259053#

Данные издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань», «Юрайт» облегчат освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.

5.3. Периодические издания:

1. Газеты: The Times, The Sunday Times, English Today, The Daily Telegraph, The Financial Times, The Guardian
2. Журналы: The Economist, Business and Society Review

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. www.englishclub.com
2. www.businessenglishsite.com
3. www.businessenglishpod.com
4. www.videovocab.tv
5. www.tefl.net

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

1. Для успешного овладения дисциплиной «Иностранный язык» студент должен регулярно работать с литературой и Интернет-ресурсами, указанными в рабочей программе, и выполнять методические рекомендации, соответствующие различным видам заданий.

2. Отработка фонетического материала должна осуществляться с обязательным использованием прилагаемых к учебному пособию аудиоматериалов.

3. Все выполняемые студентом письменные задания должны фиксироваться в тетради. Тетрадь подписывается в правом верхнем углу обложки следующим образом:

Anna Orlova
Group № 1
Year I
2018

Прежде чем приступить к выполнению письменных заданий, необходимо указать дату и день недели, а также вид работы, т.е. аудиторная или домашняя.
Например:

The 27th of November, 2018
Classwork
или
The 16th of December, 2018
Homework

Если студент в письменной работе допускает ошибки, то преподаватель на полях указывает их тип:

- Sp – орфографическая
- Lex – лексическая
- Style – стилистическая
- Gr – грамматическая
- W-O – порядок слов

- Coh – ошибка в употреблении средств логической связи
- Log – нарушение логики высказывания
- P – пунктуация

Для лучшего усвоения материала необходимо регулярно делать работу над ошибками:
- если это орфографическая ошибка, то рекомендуется прописывать слово, в котором она допущена, три строчки;
- если это лексическая, грамматическая или стилистическая ошибка, то следует выписать фразу или предложение, в котором она допущена, и кратко объяснить правило употребления данной категории, подчеркнув правильный вариант ее использования, например:

Her grandfather **influenced on** her life in many ways. *(incorrect)*
to influence sth./sb. – оказывать влияние, влиять, воздействовать **на** что-л. /кого-л.

4. Для овладения лексическим запасом в рамках предлагаемого учебного пособия студент помимо выполнения имеющихся в нем заданий также должен вести поурочный словарь.

5. Для лучшего понимания грамматических категорий английского языка студенту необходимо конспектировать теоретический материал, что в дальнейшем поможет ему эффективно выполнять упражнения из учебного пособия либо рабочей тетради.

6. В случае самостоятельного создания нового формата письменной работы студенты должны сначала ознакомиться с особенностями данного письменного жанра, выполнить предлагаемые упражнения и лишь затем создавать авторскую работу по предлагаемому в учебном пособии или рабочей тетради образцу.

7. При работе с иноязычными текстами необходимо выписывать новые слова в отдельный словарь, составлять диаграммы и лексические карты самостоятельно и по образцу, составить список ключевых выражений, дать краткое изложение текста.

При переводе текста предлагается использовать следующий алгоритм:

1. Прочитайте текст с целью понимания его основного содержания.
2. Определите его жанр или функциональный стиль.
3. Определите возможные трудности перевода.
4. Определите единицы перевода.
5. Выполните черновой перевод.
6. Оставьте перевод на некоторое время с тем, чтобы отредактировать его позднее.
7. Отредактируйте перевод: убедитесь в точности перевода и отсутствии опечаток, орфографических и грамматических ошибок.

После прочтения и перевода текста студент должен уметь задать по нему несколько (5 – 7) вопросов на английском языке.

8. Также студент должен уметь кратко излагать иноязычный текст. Как правило, указанный процесс протекает в несколько этапов:

1. Беглый просмотр первичного документа и ознакомление с общим смыслом.
2. Вторичное чтение текста. На данном этапе необходимо определить значение незнакомых слов и понять все нюансы содержания.
3. Определение основной темы текста.
4. Смысловой анализ текста.
5. Чтение и перевод трудных для понимания абзацев.
6. Выделение наиболее важной и второстепенной информации.

7. Определение ключевой мысли каждого абзаца, содержащего наиболее значимую информацию и составление плана, который впоследствии преобразуется предложения, формулирующие основную мысль каждого раздела и доказательства, подкрепляющие эту мысль.
8. Редактирование получившегося в ходе данной работы текста, внесение необходимых лексических, грамматических или стилистических поправок. Иначе говоря, студент должен стремиться к тому, чтобы краткое изложение обработанного им материала представляло собой единый связный текст.
9. Оформление текста краткого изложения материала в соответствии с представленной ниже моделью.

План и речевые клише для оформления краткого изложения текста

План	Рекомендуемые клише
1. The title of the article	The article is headlined / entitled The headline of the article I have read is The title of the article is The article under the headline … reports / states that
2. The author of the article	The author of the article is The article is written by
3. Where and when the article was published	It is (was) published / printed in It is published in *Career*, *the Times* supplement.
4. Type of the article	This scientific / analytical / law / economic / political article is addressed to (the general reader / specialists) / is intended for two groups of readers It is a survey / essay
5. The main idea of the article	The main / central / chief / primary /core idea / subject /object / task / key-note of the article is The article is devoted to The article deals with / The article touches upon The purpose of the article is to give the reader some information on The aim of the article is to provide the reader with some material (data) on The main issues discussed in the article are the following: The article informs us / The article reports that *Other verbs used to introduce the main idea of the article:* analyze / discuss / outline / consider / report (on)
6. The contents of the article (some facts, names, figures)	*The following phrases can help you summarize the contents of the article sequentially:* The article is logically divided into three parts: The first part describes / The second part is devoted to The author starts by telling the reader (about, that) The author writes (states, stresses, thinks, points out) that The article describes / According to the text According to experts / newspapers / a recent report First of all / Firstly / Secondly Another point / thing / argument is Further the author reports (says) that It is also important In addition to this / that Moreover

	In general On the one hand / On the other hand Although / In spite of / Despite (the fact that) / However As a result of this Finally / In conclusion The author comes to the conclusion that *To emphasize some ideas you may use the following words and word-combinations:* The author of the article believes / points out / explains / pays / gives attention to He emphasizes / gives emphasis to With particular emphasis on / with special attention to *To introduce the main points of the article you may use the following nouns:* question / problem / issue a disputable / vital / burning / urgent question feature / characteristics / peculiarity *The following words and phrases can help you make your summary concise and precise:* particular / special / specific (most) important / main/ chief / basic / essential remarkable / distinguished / notable characteristic / unique / peculiar especially / particularly / specially / specifically be characterized by have (some feature / property) be characteristic of / be typical of to get down to the details of within the range of
7. Your opinion of the article	I found the article interesting (important, of no value, too hard to understand) because The article I have read is very useful In my opinion / To my mind / It seems to me that *Words and phrases used to show possible strengths and weaknesses of the subject of the article:* fundamental / chief / main / great / important /essential / marked advantage / merit serious / severe / some / slight limitation / disadvantage / drawback to have (limitations) / to suffer from the limitation

9. По одному из представленных в учебном пособии разделов студенты должны подготовить доклад с презентацией. Рекомендуется разделить студентов на десять групп (по количеству разделов в учебном пособии), каждая из которых выбирает для себя определенную тему.

Требования к докладу

Доклад, сопровождаемый показом слайдов, должен быть представлен на английском языке. Продолжительность доклада – не более 10 минут. Количество слайдов – 12-15.

Требования к презентации

Компьютерную презентацию удобнее всего подготовить в программе MS PowerPoint. Презентация как документ представляет собой последовательность сменяю-

щих друг друга слайдов - то есть электронных страничек, занимающих весь экран монитора (без присутствия панелей программы). Чаще всего демонстрация презентации проецируется на большом экране, реже – раздается собравшимся как печатный материал. Количество слайдов адекватно содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов).

Презентация создается индивидуально.

Работа может быть представлена либо в электронном варианте, либо напечатана на бумаге формата А4 (на одном листе – один слайд).

Выполненную работу сдать к указанному сроку.

Первый слайд обязательно должен содержать Ф.И.О. учащегося, название учебной дисциплины, тему презентации, Ф.И.О. преподавателя. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки:

1 стратегия

На слайды выносится опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

§ объем текста на слайде – не больше 7 строк;

§ маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов;

§ отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках;

§ значимая информация выделяется с помощью цвета, начертания, эффектов анимации.

Особо внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток. Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

2 стратегия

На слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

§ выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т. д.) соответствуют содержанию;

§ использованы иллюстрации хорошего качества (высокого разрешения), с четким изображением (как правило, никто из присутствующих не заинтересован вчитываться в текст на ваших слайдах и всматриваться в мелкие иллюстрации);

Максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому). Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

Последний слайд должен быть повторением первого. Это дает возможность еще раз напомнить слушателям тему выступления и имя докладчика и либо перейти к вопросам, либо завершить выступление.

Оформление презентации

Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления, размер – для заголовков - не меньше 24 пунктов, для информации - для информации - не менее 18.

В презентациях не принято ставить переносы в словах.

Оформление слайдов не должно отвлекать от его содержания. Нежелательны звуковые эффекты в ходе демонстрации презентации. Наилучшими являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – черный текст; темно-синий фон – светло-желтый текст и т.

д.). Неконтрастные слайды будут смотреться тусклыми и невыразительными, особенно в светлых аудиториях.

Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже).

Для лучшей ориентации в презентации по ходу выступления лучше пронумеровать слайды. Желательно, чтобы на слайдах оставались поля, не менее 1 см с каждой стороны.

Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями).

Использовать встроенные эффекты анимации можно только, когда без этого не обойтись (например, последовательное появление элементов диаграммы).

Для акцентирования внимания на какой-то конкретной информации слайда можно воспользоваться лазерной указкой.

Диаграммы готовятся с использованием мастера диаграмм табличного процессора MS Excel. Данные и подписи не должны накладываться друг на друга и сливаться с графическими элементами диаграммы.

Табличная информация вставляется в материалы как таблица текстового процессора MS Word или табличного процессора MS Excel. При вставке таблицы как объекта и пропорциональном изменении ее размера реальный отображаемый размер шрифта должен быть не менее 18. Таблицы и диаграммы размещаются на светлом или белом фоне.

Для показа файл презентации необходимо сохранить в формате «Демонстрация PowerPoint» (Файл — Сохранить как — Тип файла — Демонстрация PowerPoint). В этом случае презентация автоматически открывается в режиме полноэкранного показа (slideshow) и слушатели избавлены как от вида рабочего окна программы PowerPoint, так и от потерь времени в начале показа презентации.

Текст, который зачитывает выступающий, на слайды не выводится. Если наличие на слайде текстовой информации все же предполагается, то это должны быть кратко сформулированные положения темы презентации.

Для выполнения данного задания можно использовать следующие фразы:

- Good morning, ladies and gentlemen. First of all, let me thank you all for coming here today. Let me introduce myself, my name is…
- And what I'd like to present to you is the report on …
- The theme of my today's presentation touches upon …
- My purpose today is to …
- I'm going to divide my talk into three parts.
- First I'll tell you about …; after that … and finally …
- Please feel free to interrupt me at any time if you have a question.
- Let's start with …
- I'd like to draw your attention to the chart …
- If you take a look at the graph, you'll see …
- Now let me get down to describing …
- Let's look at … in more detail.
- It should be noted that …
- Now let me give you some examples of …

(At the end of the presentation)

- And finally, it is worth mentioning that …
- Summing up, it is necessary to stress that …
- In the end of my presentation I'd like to emphasize that …
- Thank you very much. I'll be glad to answer any questions.
- Well, that's all I have to say. Thank you for listening / attention.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

– Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

– Использование электронных презентаций при проведении практических занятий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

– Программы, демонстрации видео материалов (проигрыватель «WindowsMediaPlayer»).

– Программы для демонстрации и создания презентаций («MicrosoftPowerPoint»).

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (http://www.consultant.ru)
2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (http://www.elibrary.ru)/

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательногопроцесса по дисциплине (модулю).

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Аудитория 321, оснащенная аудио-техникой, специальными средствами наглядности (таблицы и карты) и справочной литературой (англо-русские и русско-английские словари). Используется для реализации принципа наглядности, восполняют отсутствие языковой среды, повышают мотивацию. Используются для развития навыков аудирования, говорения, письма.
2.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Аудитория 415, оснащенная специальными средствами наглядности. Используется для демонстрации презентаций, подготовленных студентами.
3.	Самостоятельная работа	Помещения 212, 322, 412 - кабинеты для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченные доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу по дисциплине «Иностранный язык»
для факультета архитектуры и дизайна
по направлению 54.03.03 «Искусство костюма и текстиля» очной формы обучения

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык» составлена кандидатами филологических наук Большак Аллой Викторовной и адресуется студентам очной формы, обучающимся по направлению 54.03.03 «Искусство костюма и текстиля».

Программа имеет четко продуманную структуру, которая полностью соответствует требованиям, предъявляемым к документации подобного типа. В ней имеются следующие разделы: цели и задачи дисциплины, место дисциплины в структуре основной образовательной программы, общая трудоемкость дисциплины, результаты обучения, образовательные технологии, формы промежуточной аттестации и итогового контроля, содержание дисциплины, учебно-тематический план, а также учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины.

Предлагаемые в программе позиции имеют логическую последовательность, что позволяет грамотно выстроить процесс преподавания английского языка студентам неязыковых вузов.

Программа свидетельствует о том, что в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» студенты должны овладеть определенными речевыми компетенциями и приобрести ряд навыков межкультурного общения, что, безусловно, поможет им в их будущей трудовой деятельности.

Программой предусмотрено использование не только стандартных видов образовательных технологий, но и интерактивных форм обучения, например, ролевой игры, мультимедийной презентации, организации дискуссий и т.д.

Список литературы, представленный в рецензируемой программе, вполне отражает уровень иноязычных коммуникативных компетенций, которыми в итоге должны овладеть студенты.

Составленная А.В. Большак рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык», предназначенная студентам, обучающимся по направлению 54.03.03 «Искусство костюма и текстиля», полностью соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту по соответствующему направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО) и может быть рекомендована к использованию на факультете архитектуры и дизайна.

Кандидат филологических наук, доцент
кафедры новогреческой
филологии КубГУ И.А. Хаман

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу
по дисциплине «Иностранный язык» для факультета архитектуры и дизайна
по направлению 54.03.03 «Искусство костюма и текстиля» очной формы обучения

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык» разработана кандидатом филологических наук Большак Аллой Викторовной. Она предназначена для преподавания дисциплины «Иностранный язык» студентам очной формы, обучающимся по направлению 54.03.03 «Искусство костюма и текстиля».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО), а также с учетом рекомендованной примерной образовательной программы.

Программа полностью отражает место дисциплины в образовательном процессе. Четко сформулированные цели и задачи свидетельствуют о том, что разработчик полностью учел основные уровни общеевропейских компетенций владения английским языком.

Представленная программа охватывает основные аспекты процесса обучения английскому языку студентов неязыковых вузов в рамках освоения достаточного уровня иноязычной коммуникативной компетенции.

Написание программы обусловлено обновляющимися требованиями к учебному процессу.

Рабочая программа четко структурирована. Она состоит из тематического блока, подкрепленного рекомендациями теоретического характера, перечня рекомендованных заданий на отработку навыков различных видов речевой деятельности, сведений о самостоятельной работе студентов, а также информации о промежуточном и итоговом контроле.

Тематический план содержит планируемое количество учебных часов, необходимых для овладения представленным объемом материала и полностью соответствует содержанию рабочих программ.

Достаточно подробно освящено учебно-методическое обеспечение курса. Список литературы представляет как основные, так и рекомендованные источники.

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык», разработанная Большак А.В., заслуживает положительной оценки и может быть рекомендована для использования в учебном процессе в Кубанском государственном университете.

Заведующая кафедрой иностранных языков
ФГБОУ ВО КГУФКСТ,
кандидат филологических наук, профессор Л.Г. Ярмолинец

ОТДЕЛ КАДРОВ
Подпись/подписи заверяю
Начальник отдела кадров